



**“TU HOGAR RENACE”
SHELTER IN PLACE PROGRAM
[Programa de Refugio en Sitio]
RIGHT OF ENTRY PERMIT
[Permiso de Entrada]**

===== FOR OFFICIAL USE ONLY =====
===== [PARA USO OFICIAL SOLAMENTE] =====

ROE No.: <i>[Núm. Permiso:]</i>		Age of structure (years): <i>[Años de Construcción:]</i>	
GPS Lat.: <i>[Latitud GPS:]</i>		GPS Long.: <i>[Longitud GPS:]</i>	
Remarks: <i>[Comentarios:]</i>			

Owner Name <i>[Nombre del Dueño]</i>	NOMBRE COMPLETO *(REQUERIDO)
Property Street Address <i>[Dirección Física de la Propiedad]</i>	DIRECCIÓN PROPIEDAD *(REQUERIDO)
Insurance Carrier <i>[Aseguradora]</i>	*(REQUERIDO SI APLICA)
Policy No. <i>[Número de Póliza]</i>	*(REQUERIDO SI APLICA)
Claim No. <i>[Número de Reclamación]</i>	*(REQUERIDO SI APLICA)
FEMA Registration No. <i>[Número de Registro de FEMA]</i>	NUMERO DE REGISTRO DE FEMA *(REQUERIDO)
Phone (provide two) <i>[Número de Teléfono (proveer dos)]</i>	NUMEROS DE TELÉFONO *(REQUERIDO)

The undersigned (“Owner”) hereby unconditionally grants to the Government of Puerto Rico, through the Puerto Rico Department of Housing and its authorized agents, representatives and employees (collectively, the “DOH”), the right of access and entry in and onto the property described above (the “Property”) for the purpose of performing inspections and/or undertaking emergency protective measures at no expense to the Owner under the “Tu Hogar Renace” assistance program approved in connection with Major Disaster Declarations FEMA-4336-DR-PR and FEMA-4339-DR-PR.

[El suscribiente (“Propietario”) concede incondicionalmente al Gobierno de Puerto Rico, a través del Departamento de la Vivienda y sus agentes, contratistas, representantes y empleados (colectivamente, “Vivienda”), el derecho de acceso y entrada en y sobre la propiedad descrita arriba (la “Propiedad”) con el propósito de realizar inspecciones e/o implantar medidas de protección de emergencia sin costo para el Propietario bajo el programa de asistencia “Tu Hogar Renace” aprobado con relación a las Declaraciones de Desastre Mayor FEMA-4336-DR-PR (Irma) y FEMA-4339-DR-PR (María).]

The Owner acknowledges that this Right of Entry Permit (the “ROE”) does not create any obligation by the DOH to perform an inspection or undertake any emergency protective measure at the Property. The Owner also acknowledges that no emergency protective measures may be performed at the Property until this ROE is completed, signed and delivered to the DOH in compliance with applicable requirements.

[El Propietario reconoce que este Permiso de Derecho de Entrada (el “Permiso”) no crea ninguna obligación por parte de Vivienda para realizar una inspección o realizar ninguna medida de protección de emergencia en la Propiedad. El Propietario

también reconoce que no se pueden realizar medidas de protección de emergencia en la propiedad hasta que este Permiso se complete, firme y se entregue a Vivienda en cumplimiento con los requisitos aplicables.]

1. **Inspection/Emergency Protective Measures Authorized:** The ROE authorizes the DOH to conduct inspections and undertake emergency protective measures at the Property, directly or through its employees, agents and representatives. Owner acknowledges that the DOH, its employees, agents, contractors and/or representatives shall, at their sole discretion, determine the nature and extent of the required emergency protective measures to be conducted at the Property, if any. If at any time during the term of this ROE, Owner is not in agreement with the nature or extent of the proposed actions, the Owner may refuse any further work or inspection and may cancel this ROE at any time by executing the form entitled “Right of Entry Permit Cancellation.”

*[1. **Inspección / Medidas de Protección de emergencia autorizadas:** Este Permiso autoriza a Vivienda a realizar inspecciones y tomar medidas de protección de emergencia en la Propiedad, a través de sus empleados, agentes, contratistas y representantes. El Propietario reconoce que Vivienda, sus empleados, agentes, contratistas y representantes determinarán, a su entera discreción, la naturaleza y el alcance de las medidas de protección de emergencia que se realizarán en la Propiedad, si alguna. Si en algún momento durante el término de este Permiso, el Propietario no está de acuerdo con la naturaleza o el alcance de las acciones propuestas o realizadas, el Propietario puede rechazar cualquier trabajo o inspección adicional y puede cancelar este Permiso en cualquier momento ejecutando el formulario titulado “Derecho de la Cancelación del Permiso de Entrada”.]*

2. **Owner Qualifications:** As a precondition for participation on this program, the undersigned has established, to the satisfaction of the DOH, that at least one of the following conditions is present: (i) he/she is the legal owner (fee simple) of the Property; (ii) he/she does not hold formal title to the residence, pays no rent, and is responsible for the payment of taxes or maintenance of the residence; or (iii) he/she has lifetime Property occupancy rights with formal title vested in another.

*[2. **Calificaciones del Propietario:** Como condición previa para la participación en este programa, el abajo firmante ha establecido, a satisfacción de Vivienda, que al menos una de las siguientes condiciones está presente: (i) él / ella es el Propietario legal de la Propiedad; (ii) no posee el título formal de la residencia, no paga alquiler, y es responsable del pago de los impuestos o el mantenimiento de la residencia; o (iii) tiene derechos de ocupación vitalicia sobre la Propiedad.]*

3. **Time Period:** The ROE shall be in effect for the earliest of: (i) 180 days from the date of execution hereof; (ii) completion of all protective measures approved by the DOH for the Property; or (iii) cancellation by Owner according to the terms herein.

*[3. **Vigencia:** El Permiso tendrá vigencia: (i) por un término de 180 días a partir de su firma; (ii) hasta que se completen todas las medidas de protección aprobadas por Vivienda para la Propiedad; o (iii) hasta la fecha en que el Propietario cancele este Permiso, lo que ocurra primero.]*

4. **Documentation of Damage:** The DOH will photograph and otherwise document damage and work at the Property program. However, the Owner acknowledges that it is solely the Owner’s responsibility to document damages for potential insurance proceeds or additional assistance programs. The Owner is encouraged to photograph and to otherwise document all damages before any work begins, is repaired, and/or items are removed from the Property.

*[4. **Documentación de Daños:** Vivienda fotografiará y documentará los daños y los trabajos que se realicen en la Propiedad. Sin embargo, el Propietario asume la responsabilidad exclusiva de documentar los daños en su Propiedad para efectos de cualquier póliza de seguro o programa de asistencia adicional. Se exhorta al Propietario a fotografiar y documentar la condición de su Propiedad antes de que comiencen los trabajos de reparación de emergencia, se repare y/o se remuevan artículos de la Propiedad.]*

5. **Disclosures:** By signing this ROE, Owner acknowledges that work to be performed under this program may involve the use of raw, unfinished materials to provide only emergency protective measures at the Property.

[5. Divulgaciones: Al firmar este Permiso, el Propietario reconoce que el trabajo que se realizará bajo este programa puede implicar el uso de materiales sin procesar para proporcionar sólo medidas de protección de emergencia en la Propiedad.]

Owner further acknowledges that none, some or all of the following work may be performed at the Property pursuant to this ROE and FEMA policy governing the “Tu Hogar Renace” program:

[El Propietario además reconoce que ninguno, algunos o todos los siguientes trabajos se podrían realizar en la Propiedad de conformidad con este Permiso y la política que rige el programa “Tu Hogar Renace”:]

- a. Work necessary to provide essential electrical supply. This may include a generator if, at the time of inspection or installation, power is not expected to be restored for at least thirty (30) days;

[a. El trabajo necesario para proporcionar suministro eléctrico esencial, que puede incluir un generador si, al momento de la inspección, no se espera que la energía eléctrica se restaure en al menos treinta (30) días adicionales;]

- b. Work necessary to provide HVAC (if in place prior to the event) and hot water;

[b. El trabajo necesario para proveer agua caliente y servicios de ventilación y aire acondicionado si existía antes del evento;]

- c. Work necessary to restore natural gas or propane supply if required for hot water, and/or food preparation;

[c. El trabajo necesario para restablecer el suministro de gas natural o propano si es necesario para obtener agua caliente y/o para la preparación de alimentos;]

- d. Work necessary to provide potable water supply, including work necessary to repair cisterns, and well decontamination if only source of potable water;

[d. El trabajo necesario para proveer el suministro de agua potable, incluyendo reparación de cisternas y descontaminación de pozos, si constituyen la única fuente de agua potable.]

- e. Work necessary to repair or replace damaged window or wall mounted air conditioning units and ceiling fans;

[e. Reparación o reemplazo de unidades de acondicionadores de aire instalados en ventanas o paredes y abanicos de techo;]

- f. Weatherproofing to include roof, wall, and windows;

[f. Impermeabilización de techos, paredes y ventanas;]

- g. Securing or replacing broken windows, and repair or replacement of nonfunctioning exterior and/or necessary interior doors;

[g. Asegurar o reemplazar ventanas rotas y reparar o reemplazar puertas exteriores no funcionales, así como puertas interiores no funcionales y necesarias;]

- h. Removal of disaster-related debris to curbside necessary to safely enter, inspect, and perform eligible emergency work, and safely shelter in place;

[h. Remoción de escombros relacionados con el desastre hasta la acera para permitir la entrada, inspección y realización de trabajos en la Propiedad de emergencia y la utilización de la Propiedad como refugio en sitio;]

- i. Minor interior and/or exterior work to provide safe access (e.g. stairs, ramps) and living environment;

[i. Trabajos interiores y/o exteriores menores para proveer acceso seguro hacia y dentro de la Propiedad (i.e., escaleras, rampas) y un ambiente seguro para vivir;]

- j. Repair or replace drywall to a level where it removes threat to health and safety, for the purpose of safely covering any exposed electrical work, or to ensure the home is properly insulated;
- [j. Reparar o reemplazar paredes de “gypsum board” a un nivel que elimine amenazas para la salud o la seguridad, o con el propósito de cubrir de manera segura cualquier trabajo eléctrico expuesto, o para asegurar que la Propiedad esté debidamente aislada;]*
- k. Remove and replace damaged floor substructure, remove and replace floor covering using least costly alternative, if necessary;
- [k. Remover y reemplazar el piso dañado, remover y reemplazar losas o revestimiento de piso usando la alternativa menos costosa, de ser necesario;]*
- l. Ensure one usable bathroom vanity, sink, shower or tub, toilet, and tank;
- [l. Proveer un baño funcional con un tocador, un lavamanos, una ducha o bañera, y un inodoro con tanque funcional;]*
- m. Ensure functional kitchen facilities to include minimal cooking and refrigeration appliances necessary to shelter in place and/or mini fridges for doctor prescribed medical needs;
- [m. Proveer una cocina funcional con electrodomésticos mínimos para la preparación de alimentos y refrigeración, según necesarios para proveer refugio en sitio, y/o mini-refrigeradores para el mantenimiento de medicamentos;]*
- n. Ensure safe sleeping accommodations for all household members;
- [n. Asegurar un lugar seguro para dormir para todos los miembros de la familia;]*
- o. To a reasonable level clean and sanitize mold and dirt in the interior of a residence, including duct work (if necessary and present before the disaster); and
- [o. A un nivel razonable, limpiar y desinfectar el moho y la suciedad en el interior de la Propiedad, incluyendo ductos existentes previo al evento;]*
- p. Items and work necessary to ensure safe shelter for individuals with disabilities or access and functional needs.
- [p. Artículos y trabajos necesarios para proveer un refugio seguro para personas con discapacidades o necesidades funcionales y de acceso.]*
6. **Limits of Liability:** Except in the event of gross negligence, improper conduct or bad faith, the employees and agents of the Government of Puerto Rico or the Puerto Rico Department of Housing performing disaster and emergency management duties, activities and measures shall not be liable for any act or omission resulting in bodily injury (including death) or property damage, pursuant to Puerto Rico Law 20-2017. In addition, the DOH, its agents and employees will not be liable to Owner for the quality of the work performed by third-party contractors engaged by the DOH to execute the emergency protective measures at the Property.
- [6. **Límites de Responsabilidad:** Excepto en casos de negligencia crasa, conducta impropia o mala fe, los empleados y agentes del Gobierno de Puerto Rico o del Departamento de la Vivienda de Puerto Rico en el desempeño de sus funciones, actividades o medidas de manejo de emergencias y desastres, no serán responsables de cualquier acto u omisión que cause lesiones corporales (incluida la muerte) o daños a la Propiedad, de conformidad con la Ley 20-2017. Además, Vivienda, sus agentes, representantes, contratistas y empleados no serán responsables ante el Propietario por la calidad del trabajo realizado por contratistas externos contratados por Vivienda para ejecutar las medidas de protección de emergencia en la Propiedad.]*
7. **Miscellaneous:**
- [7. **Misceláneos:**]*

- a. Owner represents and warrants that it has full power and authority to execute and fully perform Owner’s obligations under this ROE. Owner expressly represents and warrants that the Property represents his/her primary residence and will produce such documents as may be required by the DOH to prove compliance with applicable “ownership” requirements.

[a. El Propietario declara y garantiza que tiene pleno poder y autoridad para ejecutar y cumplir plenamente las obligaciones objeto de este Permiso. El Propietario expresamente declara y garantiza que la Propiedad representa su residencia principal y presentará los documentos que Vivienda requiera para demostrar el cumplimiento de los requisitos de elegibilidad aplicables.]

- b. This ROE includes the right of ingress and egress on other lands of the Owner not described above, provided such ingress and egress is necessary and not otherwise conveniently available to the DOH. All tools, equipment, and other property taken upon or placed upon the property by the DOH shall remain the property of the DOH and may be removed by the DOH at any time within a reasonable period after the expiration of this ROE, if necessary.

[b. Este Permiso incluye el derecho de entrada y salida en otros terrenos del Propietario no descritos anteriormente, siempre que dicha entrada y salida sea necesaria para la realización de los trabajos y no esté disponible de otra manera conveniente para Vivienda. Todas las herramientas, equipos y otros bienes llevados a o colocados en la Propiedad por Vivienda seguirán siendo Propiedad de Vivienda, y Vivienda tendrá derecho de retirarlos en cualquier momento dentro de un período razonable después de la expiración de este Permiso, si es necesario.]

- c. Owner acknowledges that any individual who fraudulently or willfully misstates any fact in connection with this ROE may be subject to administrative or criminal prosecution for perjury and to the repayment of all monies invested by the Government of Puerto Rico, the DOH or FEMA in the performance of any inspection or work at the Property.

[c. El Propietario reconoce que cualquier persona que tergiversar de manera fraudulenta o intencional cualquier hecho relacionado con este Permiso estará sujeto a procedimientos administrativos o penales por perjurio y al reembolso de todo el dinero invertido por el Gobierno de Puerto Rico, Vivienda o FEMA en la ejecución de cualquier inspección o trabajo en la Propiedad.]

Signatures and Witness

[Firmas y Testigos]

Owner’s signature below confirms that I have read this form, will abide by its terms, and agree to all terms stated herein. I certify under the laws of Puerto Rico and the United States that my answers are truthful.

[La firma del Propietario a continuación confirma que he leído este formulario, que cumpliré sus términos y que acepto todos los términos aquí establecidos. Certifico bajo las leyes de Puerto Rico y los Estados Unidos que mis respuestas son veraces.]

FIRMA *(REQUERIDA)

Owner Signature _____ Date _____
[Firma del Propietario] [Fecha]

***(REQUERIDO SI APLICA)**

Co-Owner Signature _____ Date _____
[Firma del Copropietario] [Fecha]

NOMBRE COMPLETO *(REQUERIDO)

Printed Name _____
[Nombre Impreso]

***(REQUERIDO SI APLICA)**

Printed Name _____
[Nombre Impreso]

NOMBRE COMPLETO *(REQUERIDO)

Witness Print Name _____
[Nombre Impreso del Testigo]

FIRMA *(REQUERIDA)

Witness Signature _____
[Firma del Testigo]



**“TU HOGAR RENACE”
SHELTER IN PLACE PROGRAM
[Programa de Refugio en Sitio]
RIGHT OF ENTRY PERMIT
[Permiso de Entrada]**

===== FOR OFFICIAL USE ONLY =====
===== [PARA USO OFICIAL SOLAMENTE] =====

ROE No.: <i>[Núm. Permiso:]</i>		Age of structure (years): <i>[Años de Construcción:]</i>	
GPS Lat.: <i>[Latitud GPS:]</i>		GPS Long.: <i>[Longitud GPS:]</i>	
Remarks: <i>[Comentarios:]</i>			

=====

Owner Name
[Nombre del Dueño] _____

Property Street Address
[Dirección Física de la Propiedad] _____

Insurance Carrier
[Aseguradora] _____

Policy No.
[Número de Póliza] _____

Claim No.
[Número de Reclamación] _____

FEMA Registration No.
[Número de Registro de FEMA] _____

Phone (provide two)
[Número de Teléfono (proveer dos)] _____

The undersigned (“Owner”) hereby unconditionally grants to the Government of Puerto Rico, through the Puerto Rico Department of Housing and its authorized agents, representatives and employees (collectively, the “DOH”), the right of access and entry in and onto the property described above (the “Property”) for the purpose of performing inspections and/or undertaking emergency protective measures at no expense to the Owner under the “Tu Hogar Renace” assistance program approved in connection with Major Disaster Declarations FEMA-4336-DR-PR and FEMA-4339-DR-PR.

[El suscribiente (“Propietario”) concede incondicionalmente al Gobierno de Puerto Rico, a través del Departamento de la Vivienda y sus agentes, contratistas, representantes y empleados (colectivamente, “Vivienda”), el derecho de acceso y entrada en y sobre la Propiedad descrita arriba (la “Propiedad”) con el propósito de realizar inspecciones e/o implantar medidas de protección de emergencia sin costo para el Propietario bajo el programa de asistencia “Tu Hogar Renace” aprobado con relación a las Declaraciones de Desastre Mayor FEMA-4336-DR-PR (Irma) y FEMA-4339-DR-PR (María).]

The Owner acknowledges that this Right of Entry Permit (the “ROE”) does not create any obligation by the DOH to perform an inspection or undertake any emergency protective measure at the Property. The Owner also acknowledges that no emergency protective measures may be performed at the Property until this ROE is completed, signed and delivered to the DOH in compliance with applicable requirements.

[El Propietario reconoce que este Permiso de Derecho de Entrada (el “Permiso”) no crea ninguna obligación por parte de Vivienda para realizar una inspección o realizar ninguna medida de protección de emergencia en la Propiedad. El Propietario.]

también reconoce que no se pueden realizar medidas de protección de emergencia en la Propiedad hasta que este Permiso se complete, firme y se entregue a Vivienda en cumplimiento con los requisitos aplicables.]

1. **Inspection/Emergency Protective Measures Authorized:** The ROE authorizes the DOH to conduct inspections and undertake emergency protective measures at the Property, directly or through its employees, agents and representatives. Owner acknowledges that the DOH, its employees, agents, contractors and/or representatives shall, at their sole discretion, determine the nature and extent of the required emergency protective measures to be conducted at the Property, if any. If at any time during the term of this ROE, Owner is not in agreement with the nature or extent of the proposed actions, the Owner may refuse any further work or inspection and may cancel this ROE at any time by executing the form entitled “Right of Entry Permit Cancellation.”

*[1. **Inspección / Medidas de Protección de emergencia autorizadas:** Este Permiso autoriza a Vivienda a realizar inspecciones y tomar medidas de protección de emergencia en la Propiedad, a través de sus empleados, agentes, contratistas y representantes. El Propietario reconoce que Vivienda, sus empleados, agentes, contratistas y representantes determinarán, a su entera discreción, la naturaleza y el alcance de las medidas de protección de emergencia que se realizarán en la Propiedad, si alguna. Si en algún momento durante el término de este Permiso, el Propietario no está de acuerdo con la naturaleza o el alcance de las acciones propuestas o realizadas, el Propietario puede rechazar cualquier trabajo o inspección adicional y puede cancelar este Permiso en cualquier momento ejecutando el formulario titulado “Derecho de la Cancelación del Permiso de Entrada”.]*

2. **Owner Qualifications:** As a precondition for participation on this program, the undersigned has established, to the satisfaction of the DOH, that at least one of the following conditions is present: (i) he/she is the legal owner (fee simple) of the Property; (ii) he/she does not hold formal title to the residence, pays no rent, and is responsible for the payment of taxes or maintenance of the residence; or (iii) he/she has lifetime Property occupancy rights with formal title vested in another.

*[2. **Calificaciones del Propietario:** Como condición previa para la participación en este programa, el abajo firmante ha establecido, a satisfacción de Vivienda, que al menos una de las siguientes condiciones está presente: (i) él / ella es el Propietario legal de la Propiedad; (ii) no posee el título formal de la residencia, no paga alquiler, y es responsable del pago de los impuestos o el mantenimiento de la residencia; o (iii) tiene derechos de ocupación vitalicia sobre la Propiedad.]*

3. **Time Period:** The ROE shall be in effect for the earliest of: (i) 180 days from the date of execution hereof; (ii) completion of all protective measures approved by the DOH for the Property; or (iii) cancellation by Owner according to the terms herein.

*[3. **Vigencia:** El Permiso tendrá vigencia: (i) por un término de 180 días a partir de su firma; (ii) hasta que se completen todas las medidas de protección aprobadas por Vivienda para la Propiedad; o (iii) hasta la fecha en que el Propietario cancele este Permiso, lo que ocurra primero.]*

4. **Documentation of Damage:** The DOH will photograph and otherwise document damage and work at the Property program. However, the Owner acknowledges that it is solely the Owner’s responsibility to document damages for potential insurance proceeds or additional assistance programs. The Owner is encouraged to photograph and to otherwise document all damages before any work begins, is repaired, and/or items are removed from the Property.

*[4. **Documentación de Daños:** Vivienda fotografiará y documentará los daños y los trabajos que se realicen en la Propiedad. Sin embargo, el Propietario asume la responsabilidad exclusiva de documentar los daños en su Propiedad para efectos de cualquier póliza de seguro o programa de asistencia adicional. Se exhorta al Propietario a fotografiar y documentar la condición de su Propiedad antes de que comiencen los trabajos de reparación de emergencia, se repare y/o se remuevan artículos de la Propiedad.]*

5. **Disclosures:** By signing this ROE, Owner acknowledges that work to be performed under this program may involve the use of raw, unfinished materials to provide only emergency protective measures at the Property.

[5. Divulgaciones: Al firmar este Permiso, el Propietario reconoce que el trabajo que se realizará bajo este programa puede implicar el uso de materiales sin procesar para proporcionar sólo medidas de protección de emergencia en la Propiedad.]

Owner further acknowledges that none, some or all of the following work may be performed at the Property pursuant to this ROE and FEMA policy governing the “Tu Hogar Renace” program:

[El Propietario además reconoce que ninguno, algunos o todos los siguientes trabajos se podrían realizar en la Propiedad de conformidad con este Permiso y la política que rige el programa “Tu Hogar Renace”:]

- a. Work necessary to provide essential electrical supply. This may include a generator if, at the time of inspection or installation, power is not expected to be restored for at least thirty (30) days;

[a. El trabajo necesario para proporcionar suministro eléctrico esencial, que puede incluir un generador si, al momento de la inspección, no se espera que la energía eléctrica se restaure en al menos treinta (30) días adicionales;]

- b. Work necessary to provide HVAC (if in place prior to the event) and hot water;

[b. El trabajo necesario para proveer agua caliente y servicios de ventilación y aire acondicionado si existía antes del evento;]

- c. Work necessary to restore natural gas or propane supply if required for hot water, and/or food preparation;

[c. El trabajo necesario para restablecer el suministro de gas natural o propano si es necesario para obtener agua caliente y/o para la preparación de alimentos;]

- d. Work necessary to provide potable water supply, including work necessary to repair cisterns, and well decontamination if only source of potable water;

[d. El trabajo necesario para proveer el suministro de agua potable, incluyendo reparación de cisternas y descontaminación de pozos, si constituyen la única fuente de agua potable.]

- e. Work necessary to repair or replace damaged window or wall mounted air conditioning units and ceiling fans;

[e. Reparación o reemplazo de unidades de acondicionadores de aire instalados en ventanas o paredes y abanicos de techo;]

- f. Weatherproofing to include roof, wall, and windows;

[f. Impermeabilización de techos, paredes y ventanas;]

- g. Securing or replacing broken windows, and repair or replacement of nonfunctioning exterior and/or necessary interior doors;

[g. Asegurar o reemplazar ventanas rotas y reparar o reemplazar puertas exteriores no funcionales, así como puertas interiores no funcionales y necesarias;]

- h. Removal of disaster-related debris to curbside necessary to safely enter, inspect, and perform eligible emergency work, and safely shelter in place;

[h. Remoción de escombros relacionados con el desastre hasta la acera para permitir la entrada, inspección y realización de trabajos en la Propiedad de emergencia y la utilización de la Propiedad como refugio en sitio;]

- i. Minor interior and/or exterior work to provide safe access (e.g. stairs, ramps) and living environment;

[i. Trabajos interiores y/o exteriores menores para proveer acceso seguro hacia y dentro de la Propiedad (i.e., escaleras, rampas) y un ambiente seguro para vivir;]

- j. Repair or replace drywall to a level where it removes threat to health and safety, for the purpose of safely covering any exposed electrical work, or to ensure the home is properly insulated;
[j. Reparar o reemplazar paredes de “gypsum board” a un nivel que elimine amenazas para la salud o la seguridad, o con el propósito de cubrir de manera segura cualquier trabajo eléctrico expuesto, o para asegurar que la Propiedad esté debidamente aislada;]
 - k. Remove and replace damaged floor substructure, remove and replace floor covering using least costly alternative, if necessary;
[k. Remover y reemplazar el piso dañado, remover y reemplazar losas o revestimiento de piso usando la alternativa menos costosa, de ser necesario;]
 - l. Ensure one usable bathroom vanity, sink, shower or tub, toilet, and tank;
[l. Proveer un baño funcional con un tocador, un lavamanos, una ducha o bañera, y un inodoro con tanque funcional;]
 - m. Ensure functional kitchen facilities to include minimal cooking and refrigeration appliances necessary to shelter in place and/or mini fridges for doctor prescribed medical needs;
[m. Proveer una cocina funcional con electrodomésticos mínimos para la preparación de alimentos y refrigeración, según necesarios para proveer refugio en sitio, y/o mini-refrigeradores para el mantenimiento de medicamentos;]
 - n. Ensure safe sleeping accommodations for all household members;
[n. Asegurar un lugar seguro para dormir para todos los miembros de la familia;]
 - o. To a reasonable level clean and sanitize mold and dirt in the interior of a residence, including duct work (if necessary and present before the disaster); and
[o. A un nivel razonable, limpiar y desinfectar el moho y la suciedad en el interior de la Propiedad, incluyendo ductos existentes previo al evento;]
 - p. Items and work necessary to ensure safe shelter for individuals with disabilities or access and functional needs.
[p. Artículos y trabajos necesarios para proveer un refugio seguro para personas con discapacidades o necesidades funcionales y de acceso.]
6. **Limits of Liability:** Except in the event of gross negligence, improper conduct or bad faith, the employees and agents of the Government of Puerto Rico or the Puerto Rico Department of Housing performing disaster and emergency management duties, activities and measures shall not be liable for any act or omission resulting in bodily injury (including death) or property damage, pursuant to Puerto Rico Law 20-2017. In addition, the DOH, its agents and employees will not be liable to Owner for the quality of the work performed by third-party contractors engaged by the DOH to execute the emergency protective measures at the Property.
*[6. **Límites de Responsabilidad:** Excepto en casos de negligencia crasa, conducta impropia o mala fe, los empleados y agentes del Gobierno de Puerto Rico o del Departamento de la Vivienda de Puerto Rico en el desempeño de sus funciones, actividades o medidas de manejo de emergencias y desastres, no serán responsables de cualquier acto u omisión que cause lesiones corporales (incluida la muerte) o daños a la Propiedad, de conformidad con la Ley 20-2017. Además, Vivienda, sus agentes, representantes, contratistas y empleados no serán responsables ante el Propietario por la calidad del trabajo realizado por contratistas externos contratados por Vivienda para ejecutar las medidas de protección de emergencia en la Propiedad.]*
7. **Miscellaneous:**
*[7. **Misceláneos:**]*

- a. Owner represents and warrants that it has full power and authority to execute and fully perform Owner’s obligations under this ROE. Owner expressly represents and warrants that the Property represents his/her primary residence and will produce such documents as may be required by the DOH to prove compliance with applicable “ownership” requirements.

[a. El Propietario declara y garantiza que tiene pleno poder y autoridad para ejecutar y cumplir plenamente las obligaciones objeto de este Permiso. El Propietario expresamente declara y garantiza que la Propiedad representa su residencia principal y presentará los documentos que Vivienda requiera para demostrar el cumplimiento de los requisitos de elegibilidad aplicables.]

- b. This ROE includes the right of ingress and egress on other lands of the Owner not described above, provided such ingress and egress is necessary and not otherwise conveniently available to the DOH. All tools, equipment, and other property taken upon or placed upon the property by the DOH shall remain the property of the DOH and may be removed by the DOH at any time within a reasonable period after the expiration of this ROE, if necessary.

[b. Este Permiso incluye el derecho de entrada y salida en otros terrenos del Propietario no descritos anteriormente, siempre que dicha entrada y salida sea necesaria para la realización de los trabajos y no esté disponible de otra manera conveniente para Vivienda. Todas las herramientas, equipos y otros bienes llevados a o colocados en la Propiedad por Vivienda seguirán siendo propiedad de Vivienda, y Vivienda tendrá derecho de retirarlos en cualquier momento dentro de un período razonable después de la expiración de este Permiso, si es necesario.]

- c. Owner acknowledges that any individual who fraudulently or willfully misstates any fact in connection with this ROE may be subject to administrative or criminal prosecution for perjury and to the repayment of all monies invested by the Government of Puerto Rico, the DOH or FEMA in the performance of any inspection or work at the Property.

[c. El Propietario reconoce que cualquier persona que tergiverse de manera fraudulenta o intencional cualquier hecho relacionado con este Permiso estará sujeto a procedimientos administrativos o penales por perjurio y al reembolso de todo el dinero invertido por el Gobierno de Puerto Rico, Vivienda o FEMA en la ejecución de cualquier inspección o trabajo en la Propiedad.]

Signatures and Witness

[Firmas y Testigos]

Owner’s signature below confirms that I have read this form, will abide by its terms, and agree to all terms stated herein. I certify under the laws of Puerto Rico and the United States that my answers are truthful.

[La firma del Propietario a continuación confirma que he leído este formulario, que cumpliré sus términos y que acepto todos los términos aquí establecidos. Certifico bajo las leyes de Puerto Rico y los Estados Unidos que mis respuestas son veraces.]

Owner Signature
[Firma del Propietario]

Date
[Fecha]

Co-Owner Signature
[Firma del Copropietario]

Date
[Fecha]

Printed Name
[Nombre Impreso]

Printed Name
[Nombre Impreso]

Witness Print Name
[Nombre Impreso del Testigo]

Witness Signature
[Firma del Testigo]